

Hồ Chí Minh

VỚI VĂN NGHỆ SĨ
VĂN NGHỆ SĨ VỚI HỒ CHÍ MINH

Tập 3

HỒ CHÍ MINH TRONG TRÁI TIM VĂN NGHỆ SĨ THẾ GIỚI



NHÀ XUẤT BẢN HỘI NHÀ VĂN



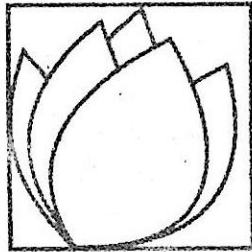
Hồ Chí Minh

VỚI VĂN NGHỆ SĨ
VĂN NGHỆ SĨ VỚI HỒ CHÍ MINH

Tập 3

HỒ CHÍ MINH TRONG TRÁI TIM VĂN NGHỆ SĨ THẾ GIỚI

959.704092
H985 - T443



Hồ Chí Minh

VỚI VĂN NGHỆ SĨ
VĂN NGHỆ SĨ VỚI HỒ CHÍ MINH

Tập 3

HỒ CHÍ MINH TRONG TRÁI TIM VĂN NGHỆ SĨ THẾ GIỚI

THƯ VIỆN TRƯỜNG ĐHSPKT
SKV 115012



NHÀ XUẤT BẢN HỘI NHÀ VĂN

MỤC LỤC

1.	LỜI NHÀ XUẤT BẢN	5
2.	LỜI TỰA	7
3.	ĐIỆN MỪNG CỦA HỒ CHỦ TỊCH	11
4.	LỜI TỰA CHO BẢN DỊCH CUỐN “TÌNH UỶ BÍ MẬT”	13
5.	Hình tượng người chiến sĩ và nhà tư tưởng Hồ Chí Minh D. A-DƠ-GU-RƠ (Nga)	15
6.	Hồ Chí Minh TRABANI AKHƠMÉT (Angiêri)	19
7.	Hồ Chí Minh, nhà thơ HOLO ANDRAS (Hunggari)	21
8.	Hồ Chí Minh ĐEVIT ANSON (Mêxhicô)	23
9.	Bức tượng đồng trong rừng sâu PAVEN ANTOKOXKI (Nga)	24
10.	Gửi Bác Hồ Chí Minh MUNIA XAMXUN ASA (Indônêxia)	26
11.	Kính tặng Bác Hồ XECGIO ATANE (Pháp)	28
12.	Hăngri Bácbuýt HENRI BARBUSSE (Nhà văn Pháp)	35
13.	Chúc Bác Hồ sống mãi BATUNGA (Mông Cổ)	36
14.	Người đi giữa chúng tôi LINCON BECMAN (Mỹ)	42
15.	Gặp Hồ Chủ tịch I. BELARUXÉT (Nhà thơ Nga)	43

16. Một lần gặp Chủ tịch Hồ Chí Minh
RUF. BERSATXKI (Nga) 47
17. Người thu thập những trang tư liệu gốc về cuộc đời hoạt động của Hồ Chí Minh
LADY BORTON (Nhà văn, nhà báo Mỹ) 59
18. Một cuốn sách của những người bạn Mỹ: “Hồ Chí Minh - một chân dung”
LADY BORTON & DAVID THOMAS (Nhà văn Mỹ, họa sĩ Mỹ) 60
19. Hồ Chủ tịch vị anh hùng không nghĩ tới mình
U.BÖCSÉT (Nhà văn Úc) 64
20. Chúc tụng Bác Hồ
ISMAEL GOMEZ BRAGA (Brazil) 68
21. Một cốt cách cổ điển và những sáng tạo hiện đại
GHI-BUDAREN (Nhà thơ Pháp) 69
22. Bác Hồ trong tâm khảm những nhà điện ảnh Xô-viết
RÔMAN CÁCMEN (Đạo diễn điện ảnh Nga) 71
23. Một nghệ sĩ Nga chụp ảnh Bác Hồ
RÔMAN CÁCMEN (Đạo diễn điện ảnh Nga) 78
24. Đồng chí Hồ Chí Minh
RÔMAN CÁCMEN (Đạo diễn điện ảnh Nga) 82
25. Tình bạn giữa Chủ tịch Hồ Chí Minh và Charplie Charplin
CHARLIE CHARPLIN (Đạo diễn điện ảnh gốc Anh) 92
26. Về tác phẩm “Nhân cách Bác Hồ”
EDUARD CLAUDIUS (Nhà văn Đức) 95
27. Người mộc mạc thế đó
PHORANGXOADÓ COREDÓ (Pháp) 98
28. Một nhà thơ chống “Sùng bái cá nhân” viết về Bác Hồ
FRANCOISE CORRÈZE (Nhà thơ, nhà báo Pháp) 100
29. Hồ Chí Minh, nhà thơ
ROGER DENUX (Nhà văn Pháp) 105

30. Lời hứa với Bác và phần thưởng của Bác
DIMINA (*Nghệ sĩ Nhân dân mùa ba lê Nga*) 122
31. Hồ Chí Minh niềm hy vọng lớn nhất
BLAGA DIMITROVA (*Nhà thơ Bungari*) 130
32. Không thể nào ngăn cách
BLAGA DIMITROVA (*Nhà thơ Bungari*) 135
33. Một tác phẩm của tình yêu
HEINRICH DRACKE (*Nhà điêu khắc Đức*) 136
34. Nhớ ơn Chủ tịch Hồ Chí Minh - vị Lãnh tụ ưu tú của giai cấp Vô sản
XÔM XỈ ĐE XI (*Lào*) 141
35. Trên đường Hà Nội
SIACA ĐIARAXUBA (*Ma-li*) 143
36. Bài thơ nhật ký chuyến đi thăm Hoàng Sơn
ĐÔNG TÁT VŨ
(*Phó Chủ tịch nước CHND Trung Hoa*) 144
37. Thơ của niềm tin và quyết thắng
SE-NƠ EC-HÁC (*Nhà thơ Đức*) 150
38. Hồ Chí Minh
N.GHI-ĐEN (*Tây Ban Nha*) 157
39. Nhân dân hô to: “Kính chào Bác Hồ”
M.R ĐA GIÔ (*Indônêxia*) 158
40. Vẻ bên trong của viên ngọc
M.R ĐA GIÔ (*Indônêxia*) 159
41. Kỷ niệm của người hoạ sĩ vẽ chân dung Nguyễn Ái Quốc
ERÍCH GIÔHANXƠN (*Hoạ sĩ Đức*) 160
42. Ba lần gặp Bác
M.GIU-LÁP-SKI (*Nhà văn, nhà báo Pháp*) 165
43. Sức mạnh của Việt Nam - Hồ Chí Minh
I.GOCOPDEP (*Nga*) 169
44. Niềm vinh dự của tôi
WALTER HAILIG (*Chủ nhiệm Hội nghệ sĩ nhiếp ảnh Đức*) 172

45. Chúng ta có quyền hưởng hoà bình
VICHTO HARA (*Chi Lê*) 177
46. Tưởng nhớ Lãnh tụ vĩ đại Chủ tịch Hồ Chí Minh
HOÀNG KHẮC BẰNG (*Trung Quốc*) 179
47. Nhà “Bình luận” điện ảnh đặc biệt của đạo diễn Giôris Ivens
GIÔRIS IVENS (*Đạo diễn điện ảnh Hà Lan*) 180
48. Ở thời đại này rất ít có nhân vật chính trị nào lại hết sức gần gũi nhân dân như Hồ Chủ tịch
PHÔNGXƠ IXCANXON (*Nhà văn Thụy Điển*) 186
49. Nhớ Bác Hồ
ĐARA KALANHA (*Lào*) 188
50. Lùng Hồ ơi!
VILAY KEOMANI (*Lào*) 189
51. Cuộc tái ngộ - Truyện ngắn
KIYOSI KOMATSU (*Nhà văn Nhật*) 194
52. “Một nhà văn Nhật viết về Nguyễn Ái Quốc trong thời gian ở Pháp”
KIYOSI KOMATSU (*Nhật*) 207
53. Con người bất chấp thời gian
NIKOLAI KUNAEP (*Nga*) 209
54. Kính gửi Bác Hồ
S.W.KUNTGIAGIÔ (*Indônêxia*) 211
55. Hoa cẩm chướng Việt Nam
IVAN KUPRIANOV (*Nga*) 213
56. Lãng ngài Hồ Chí Minh
TRÚC PHÚ - LÝ TRÌ HÀNH
(*Hàn Quốc*) 218
57. Thăm lăng Hồ Chí Minh
BÍCH SỰ - LÝ HỤY THÀNH
(*Hàn Quốc*) 221
58. Tới thăm lăng ngài Hồ Chí Minh
THẠCH NÔNG - LÝ VÂN THÀNH
(*Hàn Quốc*) 222

59. Bài ca Hồ Chí Minh
EWAN MAC COLL (*Anh*) 223
60. “Dân là con nước, nước là mẹ chung”
ÔXIP EMILIEVÍCH MANDENSTAM
(*Nhà thơ Nga*) 226
61. Cuộc phỏng vấn có một không hai
ÔXIP EMILIEVÍCH MANDENSTAM
(*Nhà thơ Nga*) 227
62. Bác Hồ
STEVE MASON (*Mỹ*) 230
63. Phát biểu của bà trưởng đại diện văn phòng UNESCO Hà Nội, tại hội thảo Quốc tế “Di sản Hồ Chí Minh trong thời đại ngày nay”, ngày 12 tháng 5 năm 2010 tại Học viện Chính trị Quốc gia Hồ Chí Minh “Kỷ niệm ngày sinh Chủ tịch Hồ Chí Minh”
KATHERINE MULLER-MARIN 232
64. Hát mừng Bác Hồ vĩ đại
SUPHAT MUKHOPATHIAI (*Ấn Độ*) 239
65. Hai bài thơ gửi tác giả “Phát hiện Ấn Độ”
JAWAHARLAL NEHRU
(*Thủ tướng đầu tiên của Ấn Độ*) 241
66. Hoà bình nhưng không phải cái hoà bình của nó
PABOLÔ NÊRUĐA (*Chi Lê*) 246
67. Bác Hồ của chúng con
NHIÊN VI-CHÁT (*Cam-pu-chia*) 249
68. Suối Lê-nin
ALECXANĐORO NHIKALAEP (*Nga*) 253
69. Bác Hồ kỷ niệm Cách mạng tháng Mười ở Thủ đô mới tiếp quản
N.J.NICULIN (*Nhà phê bình văn học Nga*) 255
70. Mười lăm nghìn cuộc đời của người khách bộ hành
LUÍT ROHEIÔ NÔGHERAT (*Cu Ba*) 262

71. Viếng lăng Người
CRIXTIN OAITO (Mỹ) 268
72. Trời xanh đón Người về
RIÔKÊ ÔNISI (Nhật Bản) 272
73. Bác Hồ
LISANDORO OTERO (Cu Ba) 273
74. Hồ Chí Minh xin kính chào và tạm biệt Người
HAOUOT PAC XON (Mỹ) 274
75. Muôn năm Việt Nam
CÔLÔT PARI (Pháp) 278
76. Một anh hùng của thời đại chúng ta
RÔNÊ ĐỜ PÊTORÔ (Nhà thơ Haiti) 280
77. Bác Hồ, một cuộc đời vì nhân dân
PHRAN-XÔ PHA-BE
(Nhà văn, Nhà báo Đức) 286
78. Bác Hồ
PHẠM VĂN KÝ (Nhà văn Pháp (gốc Việt) 295
79. Bác Hồ
V.PHENLOMAN (Nga) 297
80. Bác Hồ
XTEPHAN PHOLUKOPXKI (Ba Lan) 299
81. Biết thêm một ca khúc của thế giới về Người
ADISORN PIENGKES
(Nghệ sĩ Thái Lan) 301
82. Bác Hồ và họa sĩ Pablô Picatxô
PABLÔ PICATXÔ
(Danh họa Tây Ban Nha) 303
83. Quanh sự tích Chủ tịch Hồ Chí Minh
LÊÔ PONDES
(Chủ nhiệm CLB Faubourg. Pháp) 309
84. Trong Bảo tàng Mỹ thuật Hà Nội
HELMUT PREISSLER (Đức) 310

85. Hồ Chí Minh
AMRITA PRITAM (Ấn Độ) 311
86. Bài thơ “Trang nghiêm”
QUÁCH MẠT NHƯỢC (Trung Quốc) 313
87. “Nay ở trong thơ nên có thép”
QUÁCH MẠT NHƯỢC
(Nhà thơ Trung Quốc) 318
88. Paman Hồ
HANAM RAMAN (Indônêxia) 330
89. Việt Nam
MÔNINĐRA RAY (Ấn Độ) 331
90. Người là vị cha nuôi của tôi
MADELEINE RIFFAUD
(Nhà báo, nhà thơ Pháp) 336
91. Bác Hồ
MADELEINE RIFFAUD (Pháp) 340
92. Không có một từ nào có thể diễn đạt được
FÊLIX PITA RÔĐ'RIGHET
(Chủ tịch Hội Nhà văn Cu Ba) 341
93. Hồ Chí Minh - Tên Người là cả một niềm thơ
FÊLIX PITA RÔĐ'RIGHET
(Chủ tịch Hội Nhà văn Cu Ba) 342
94. Thủ đô Hà Nội nhớ Bác Hồ
FÊLIX PITA RÔĐ'RIGHET
(Chủ tịch Hội Nhà văn Cu Ba) 345
95. Thắm thía tình hữu ái của Người
CÙ LẬP SAIPORADÍCH
(Nhà văn, nhà báo Thái Lan) 347
96. Gặp Roberto Salas phóng viên nhiếp ảnh Cu Ba
ROBERTO SALAS
(Nhà nhiếp ảnh Cu Ba) 348
97. Hồ Chí Minh
ERUST SCHWACHER (Đức) 352

98. Tinh thần của Chủ tịch Hồ Chí Minh nói với Risoré Nixon
REBECCA SELI (Mỹ) 355
99. Bác Hồ - Người thầy của chúng ta
PETE SIERGE (Mỹ) 358
100. Kính viếng Chủ tịch Hồ Chí Minh
GHERHART SLIPPE (Đức) 361
101. Nhà nhiếp ảnh Horst Sturm...
HORST STURM
(Nghệ sĩ nhiếp ảnh Đức) 366
102. Kính dâng Chủ tịch Hồ Chí Minh
THA NOONG XẮC (Lào) 379
103. Viếng lăng ngài Hồ Chí Minh
THẠCH NHƯ - THÀNH ĐẠI KHÁNH (Hàn Quốc) 381
104. “Chân dung Hồ Chí Minh của một hoạ sĩ”
DAVID THOMAS
(Hoạ sĩ Mỹ) 382
105. POUL THORSEN (Nhà thơ Đan Mạch) 384
106. Hồ Chí Minh đời đời bất tử
THU TRANG (Nhà văn Pháp) 385
107. Thăm nhà cũ của Hồ Chủ tịch
TIÊU HƯỚNG VINH (Trung Quốc) 388
108. Tưởng nhớ Tiêu Tam - Người bạn của Bác Hồ
TIÊU TAM (Nhà thơ Trung Quốc) 391
109. Hồ Chí Minh Chủ tịch thất trật đại thọ
Bản dịch thơ: Mừng thọ Chủ tịch Hồ Chí Minh bảy mươi tuổi
TIÊU TAM (Trung Quốc) 394
110. Về truyện dã kích và thơ trữ tình của Chủ tịch Hồ Chí Minh
M. TKÁTSÓP (Nhà dịch giả Nga) 397
111. Hoa hồng dâng Bác
REGINA TOROMER (Đức) 405
112. Chúc Hồ Chủ tịch thọ 70 tuổi
TRẦN NGHỊ (Trung Quốc) 407

113. Hà Nội... Bình Nhưỡng	TRIỆU HẠC LAI (<i>Triều Tiên</i>)	408
114. Nỗi đau xót dâng thành sóng dữ	TRÔNG TỰ BIÊNG (<i>Triều Tiên</i>)	410
115. Câu chuyện mục Nam quan	TRƯƠNG VĨNH MAI (<i>Trung Quốc</i>)	413
116. Bác Hồ	IOLADA ULOA (<i>Cu Ba</i>)	417
117. Người là Hồ Chí Minh	ÊCATÊRINA IVANÓPNA VÉCMIXÊVA (<i>Nhà Đạo diễn điện ảnh Nga</i>)	418
118. Bài ca về đồng chí Hồ Chí Minh	MIKHAIIN VECSINHIN (<i>Nga</i>)	422
119. Nụ cười	GHEOOCGHI VEXELINOP (<i>Bungari</i>)	433
120. Hồ Chủ tịch nói: “Đi mau hơn nữa”	VIÊN ỪNG (<i>Trung Quốc</i>)	435
121. Cảm ơn đường Hồ Chí Minh!	NÔRÔĐÔM XIHANÚC (<i>Campuchia</i>)	437
122. Bác Hồ	KÔN-XTAN-TIN XI-MÔ-NÓP (<i>Nhà thơ Nga</i>)	439
123. Những ngày chung sống với nhân dân Việt Nam	XƯƠNG HẠC LINH (<i>Nhà đạo diễn điện ảnh Trung Quốc</i>)	443
124. Việt Nam - Tình yêu của tôi	WILLI ZAHLBAUM (<i>Đức</i>)	445
125. “Người đi dép cao su”	KATEB YACINE (<i>Angiêri</i>)	452
126. Những tác phẩm bằng chứng của tình yêu	*MỘT SỐ CÁC HOẠ SĨ THẾ GIỚI	480
CHÚ THÍCH VỀ TÁC GIẢ		485
		499